

Landratsamt Rottal–Inn

# Antrag auf Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)

# *(Application for benefits according to the Asylbewerberleistungsgesetz)*

# 󠆿 Grundleistungen nach § 3 AsylbLG *(Basic service according to § 3 AsylbLG)*

# 󠆿 Leistungen bei Krankheit nach § 4 AsylbLG *(Benefit in the event of illness according to § 4 AsylbLG)*

󠆿 Sonstige Leistungen nach § 6 AsylbLG *(Other services according to § 6 AsylbLG)*

󠆿 Erstausstattung für Bekleidung *(Basicequipment for clothing)*

**1. Antragstellende Person *(Applying person)***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Familienname *(Surname)* | | | Vorname *(Given name)* | |
|  | | |  | |
| Geburtsdatum *(Date of birth)* | | | Geburtsort, -land *(Place of birth, country)* | |
|  | | |  | |
| Geschlecht *(Gender)* | | | Religion (*religion*) | |
|  | | |  | |
| Staatsangehörigkeit *(citizenship)* | | | Volkszugehörigkeit (*nationality)* | |
|  | | |  | |
| Aufenthaltstitel *(residence title)* | | | Datum Asylantrag *(date of application for asylum)* | |
|  | | |  | |
| Familienstand  *(Marital status)* | ledig *(single)* | verheiratet *(married)* | | getrennt lebend *(living*  *separately*) |
|  | geschieden  *(divorced)* | verwitwet *(widowed*) | | |
|  | in eingetragener Lebenspartnerschaft *(in registered partnership)* | | | |
| E-Mail *(Email adress)* | | | Telefon (Festnetz oder Mobil) *(Telephone (landline or mobil))* | |
|  | | |  | |

Unterkunft und Unterkunftskosten *(Accommodation and accommodation costs)*

|  |  |
| --- | --- |
| Straße, Hausnummer *(Street, house number)* | Postleitzahl, Ort *(Postal code, city)* |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Handelt es sich bei der vorgenannten Unterkunft um eine Asylbewerberunterkunft/ Gemeinschaftsunterkunft für Asylbewerber?  (*Is your accomodation a accommodation for asylum seekers*?) | Nein/No Ja/Yes |

|  |  |
| --- | --- |
| Wir leben bereits in einer Mietwohnung. Mir/uns entstehen Kosten für Unterkunft und Heizung.  *(We already live in a rented apartment. There are costs für accommodation and heating)* | Nein/No  Ja/Yes  Wenn „ja“: Mietbescheinigung und Mietvertrag vorlegen.  *(If so: submit rental certificate and rental contract)* |

Einreise *(entry)*

|  |  |
| --- | --- |
| Einreiseort/Grenzübergang *(point of entry/point of border crossing)* | Datum *(date)* |
|  |  |

Behörde des Asylantrags *(authority of the asylum application)*

|  |  |
| --- | --- |
| Behörde *(office)* | Aktenzeichen *(file number)* |
|  |  |

Ausreiseverpflichtung *(authority of the asylum application)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Sind Sie vollziehbar zur Ausreise verpflichtet?  *(Do you have an enforceable obligation to leave the country?)* | | | Nein/No  Ja/Yes |
| Hat das Bundesamt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge bereits über Ihren Asylantrag entschieden? *(Has the Federal Office for the Recognition of Foreign Refugees already decided on your application for asylum?)* | | | |
| Nein/No | Nein, eine Entscheidung steht noch aus  *(No, a decision has not yet been made)* | Ja, der Antrag wurde befürwortet  *(Yes, the application was approved)* | |
| Ja, der Antrag wurde abgelehnt *(Yes, the application was rejected)*  Haben Sie gegen diese Entscheidung Klage erhoben? *(Have you filed a lawsuit against this decision?)*  Nein/No  Ja/Yes   |  |  | | --- | --- | | Verwaltungsgericht *(Administrative Court)* | Aktenzeichen *(file number)* | |  |  | | | | |

**2. Haushaltsangehörige Verehelichte / Verpartnerte Person in eheähnlicher Gemeinschaft / Lebenspartnerschaft *(Houshold members (Husband/Wife))***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Familienname *(Surname)* | | | Vorname *(Given name)* | |
|  | | |  | |
| Geburtsdatum *(Date of birth)* | | | Geburtsort,-land *(Place of birth, country)* | |
|  | | |  | |
| Geschlecht *(Gender)* | | | Religion (*religion*) | |
|  | | |  | |
| Staatsangehörigkeit *(citizenship)* | | | Volkszugehörigkeit (*nationality)* | |
|  | | |  | |
| Aufenthaltstitel *(residence title)* | | | Datum Asylantrag *(date of application for asylum)* | |
|  | | |  | |
| Familienstand  *(Marital status)* | ledig *(single)* | verheiratet *(married)* | | getrennt lebend *(living*  *separately*) |
|  | geschieden  *(divorced)* | verwitwet *(widowed*) | | |
|  | in eingetragener Lebenspartnerschaft *(in registered partnership)* | | | |

Einreise *(entry)*

|  |  |
| --- | --- |
| Einreiseort/Grenzübergang *(point of entry/point of border crossing)* | Datum *(date)* |
|  |  |

Behörde des Asylantrags *(authority of the asylum application)*

|  |  |
| --- | --- |
| Behörde *(office)* | Aktenzeichen *(file number)* |
|  |  |

Ausreiseverpflichtung *(authority of the asylum application)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Sind Sie vollziehbar zur Ausreise verpflichtet?  *(Do you have an enforceable obligation to leave the country?)* | | | Nein/No  Ja/Yes |
| Hat das Bundesamt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge bereits über Ihren Asylantrag entschieden? *(Has the Federal Office for the Recognition of Foreign Refugees already decided on your application for asylum?)* | | | |
| Nein/No | Nein, eine Entscheidung steht noch aus  *(No, a decision has not yet been made)* | Ja, der Antrag wurde befürwortet  *(Yes, the application was approved)* | |
| Ja, der Antrag wurde abgelehnt *(Yes, the application was rejected)*  Haben Sie gegen diese Entscheidung Klage erhoben? *(Have you filed a lawsuit against this decision?)*  Nein/No  Ja/Yes   |  |  | | --- | --- | | Verwaltungsgericht *(Administrative Court)* | Aktenzeichen *(file number)* | |  |  | | | | |

**3. Haushaltsangehörige Kinder *(Household members Children)***

1. Kind *(Child)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Familienname *(Surname)* | | | Vorname *(Given name)* | |
|  | | |  | |
| Geburtsdatum *(Date of birth)* | | | Geburtsort,-land *(Place of birth, country)* | |
|  | | |  | |
| Geschlecht *(Gender)* | | | Religion (*religion*) | |
|  | | |  | |
| Staatsangehörigkeit *(citizenship)* | | | Volkszugehörigkeit (*nationality)* | |
|  | | |  | |
| Aufenthaltstitel *(residence title)* | | | Datum Asylantrag *(date of application for asylum)* | |
|  | | |  | |
| Familienstand  *(Marital status)* | ledig *(single)* | verheiratet *(married)* | | getrennt lebend *(living*  *separately*) |
|  | geschieden  *(divorced)* | verwitwet *(widowed*) | | |
|  | in eingetragener Lebenspartnerschaft *(in registered partnership)* | | | |
| (Familien)Verhältnis zur antragstellenden Person *((Family)Relationship to the applicant)* | | | | |
|  | | | | |

Einreise *(entry)*

|  |  |
| --- | --- |
| Einreiseort/Grenzübergang *(point of entry/point of border crossing)* | Datum *(date)* |
|  |  |

Behörde des Asylantrags *(authority of the asylum application)*

|  |  |
| --- | --- |
| Behörde *(office)* | Aktenzeichen *(file number)* |
|  |  |

Ausreiseverpflichtung *(authority of the asylum application)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Sind Sie vollziehbar zur Ausreise verpflichtet?  *(Do you have an enforceable obligation to leave the country?)* | | | Nein/No  Ja/Yes |
| Hat das Bundesamt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge bereits über Ihren Asylantrag entschieden? *(Has the Federal Office for the Recognition of Foreign Refugees already decided on your application for asylum?)* | | | |
| Nein/No | Nein, eine Entscheidung steht noch aus  *(No, a decision has not yet been made)* | Ja, der Antrag wurde befürwortet  *(Yes, the application was approved)* | |
| Ja, der Antrag wurde abgelehnt *(Yes, the application was rejected)*  Haben Sie gegen diese Entscheidung Klage erhoben? *(Have you filed a lawsuit against this decision?)*  Nein/No  Ja/Yes   |  |  | | --- | --- | | Verwaltungsgericht *(Administrative Court)* | Aktenzeichen *(file number)* | |  |  | | | | |

2. Kind *(Child)*

|  |  |
| --- | --- |
| Familienname *(Surname)* | Vorname *(Given name)* |
|  |  |
| Geburtsdatum *(Date of birth)* | Geburtsort,-land *(Place of birth, country)* |
|  |  |
| Geschlecht *(Gender)* | Religion (*religion*) |
|  |  |
| Staatsangehörigkeit *(citizenship)* | Volkszugehörigkeit (*nationality)* |
|  |  |
| Aufenthaltstitel *(residence title)* | Datum Asylantrag *(date of application for asylum)* |
|  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Familienstand  *(Marital status)* | ledig *(single)* | verheiratet *(married)* | getrennt lebend *(living*  *separately*) |
|  | geschieden  *(divorced)* | verwitwet *(widowed*) | |
|  | in eingetragener Lebenspartnerschaft *(in registered partnership)* | | |
| (Familien)Verhältnis zur antragstellenden Person *((Family)Relationship to the applicant)* | | | |
|  | | | |

Einreise *(entry)*

|  |  |
| --- | --- |
| Einreiseort/Grenzübergang *(point of entry/point of border crossing)* | Datum *(date)* |
|  |  |

Behörde des Asylantrags *(authority of the asylum application)*

|  |  |
| --- | --- |
| Behörde *(office)* | Aktenzeichen *(file number)* |
|  |  |

Ausreiseverpflichtung *(authority of the asylum application)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Sind Sie vollziehbar zur Ausreise verpflichtet?  *(Do you have an enforceable obligation to leave the country?)* | | | Nein/No  Ja/Yes |
| Hat das Bundesamt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge bereits über Ihren Asylantrag entschieden? *(Has the Federal Office for the Recognition of Foreign Refugees already decided on your application for asylum?)* | | | |
| Nein/No | Nein, eine Entscheidung steht noch aus  *(No, a decision has not yet been made)* | Ja, der Antrag wurde befürwortet  *(Yes, the application was approved)* | |
| Ja, der Antrag wurde abgelehnt *(Yes, the application was rejected)*  Haben Sie gegen diese Entscheidung Klage erhoben? *(Have you filed a lawsuit against this decision?)*  Nein/No  Ja/Yes   |  |  | | --- | --- | | Verwaltungsgericht *(Administrative Court)* | Aktenzeichen *(file number)* | |  |  | | | | |

3. Kind *(Child)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Familienname *(Surname)* | | | Vorname *(Given name)* | |
|  | | |  | |
| Geburtsdatum *(Date of birth)* | | | Geburtsort,-land *(Place of birth, country)* | |
|  | | |  | |
| Geschlecht *(Gender)* | | | Religion (*religion*) | |
|  | | |  | |
| Staatsangehörigkeit *(citizenship)* | | | Volkszugehörigkeit (*nationality)* | |
|  | | |  | |
| Aufenthaltstitel *(residence title)* | | | Datum Asylantrag *(date of application for asylum)* | |
|  | | |  | |
| Familienstand  *(Marital status)* | ledig *(single)* | verheiratet *(married)* | | getrennt lebend *(living*  *separately*) |
|  | geschieden  *(divorced)* | verwitwet *(widowed*) | | |
|  | in eingetragener Lebenspartnerschaft *(in registered partnership)* | | | |
| (Familien)Verhältnis zur antragstellenden Person *((Family)Relationship to the applicant)* | | | | |
|  | | | | |

Einreise *(entry)*

|  |  |
| --- | --- |
| Einreiseort/Grenzübergang *(point of entry/point of border crossing)* | Datum *(date)* |
|  |  |

Behörde des Asylantrags *(authority of the asylum application)*

|  |  |
| --- | --- |
| Behörde *(office)* | Aktenzeichen *(file number)* |
|  |  |

Ausreiseverpflichtung *(authority of the asylum application)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Sind Sie vollziehbar zur Ausreise verpflichtet?  *(Do you have an enforceable obligation to leave the country?)* | | | Nein/No  Ja/Yes |
| Hat das Bundesamt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge bereits über Ihren Asylantrag entschieden? *(Has the Federal Office for the Recognition of Foreign Refugees already decided on your application for asylum?)* | | | |
| Nein/No | Nein, eine Entscheidung steht noch aus  *(No, a decision has not yet been made)* | Ja, der Antrag wurde befürwortet  *(Yes, the application was approved)* | |
| Ja, der Antrag wurde abgelehnt *(Yes, the application was rejected)*  Haben Sie gegen diese Entscheidung Klage erhoben? *(Have you filed a lawsuit against this decision?)*  Nein/No  Ja/Yes   |  |  | | --- | --- | | Verwaltungsgericht *(Administrative Court)* | Aktenzeichen *(file number)* | |  |  | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Leben außer den unter Nr. 1 – 3 genannten Antragsteller\*innen noch weitere Personen in Ihrem Haushalt? *(Do other people live in your household in addition to the applicants mentioned under No. 1-3?)*  Wenn „ja“: Anzahl, Familienverhältnis *(If so: number, family relationship)*    Name(n) *(name(s))* | Nein/No  Ja/Yes |

**4. Einkommen *(Income)***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Einkommensart *(Type of income)* | Einkommensbeziehende Person (z.B. Antragsteller, Ehegatte…) *(Income-Receiving Person)* | Betrag (monatlich) *(Amount (monthly))* |
| Lohn/Gehalt *(Salary)* |  | € |
| Einkommen aus selbständiger Tätigkeit  *(Income from self-employment )* |  | € |
| Rente *(Pension)* |  | € |
| Kindergeld *(Child benefit)* |  | € |
| Krankengeld *(Sickness benefit)* |  | € |
| Unterhalt *(Living)* |  | € |

Beschäftigungsverhältnis (Sofern eine Beschäftigung erlaubt ist.)

*(Employment Type (If employment is allowed.))*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Name, Vorname *(Surname, Given name)* | Zeitraum *(Period)* | | Arbeitgebende Person (Firma)  *(Employing person (company))* | Wann erhalten Sie den Lohn ausgezahlt *(When is your salary to be paid?)* |
|  | von (Datum) *(from (Date))* | von (Datum)  *(to (Date))* |
|  |  |  |  | laufender Monat *(current month)*  Folgemonat  *(following month)* |
|  |  |  |  | laufender Monat  *(current month)*  Folgemonat  *(following month)* |

**5. Vermögen *(Wealth)***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Vermögensart *(Asset category)* | Eigentum innhabende Person (z. B. Antragsteller, Ehegatte) *(property owner (name))* | (Zeit-) Wert  *(Current value)* |
| Bank-/Sparguthaben *(Saving balance)* |  |  |
| Bargeld *(Cash)* |  |  |
| Aktien/Fonds/Wertpapiere *(Shares/ fund/ securities)* |  |  |
| Kraftfahrzeug(e)  *(Motor vehicles)* |  |  |
| Haus- und Grundbesitz/Eigentumswohnung  *(Home ownership and property/ condominium)* |  |  |
| Lebens-/Rentenversicherung  *(Life policy and old age insurance)* |  |  |

**6. Bankverbindung *(Bank account)***

Die Leistungen sollen auf folgende deutsche Bankverbindung überwiesen werden:

*(The services are to be transferred to the following german bank account:)*

|  |  |
| --- | --- |
| Kontoinhaber *(Depositor)* | Bank |
|  |  |
| IBAN | BIC |
|  |  |

**7. Sonstigen Bemerkungen (z.B. Erkrankung, Schwangerschaft) *(other remarks (illness, pregnancy)***

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**8. Erklärung der antragstellenden Personen *(Declaration of the applicants)***

Ich versichere/ Wir versichern die Vollständigkeit und Richtigkeit der oben gemachten Angaben. Die oben dargestellten Angaben sowie ggf. die Angaben auf einem Zusatzblatt wurden wahrheitsgemäß gemacht und es wurde nichts verschwiegen.

Mir/uns ist bekannt, dass falsche oder unvollständige Angaben zu einem Strafverfahren führen sowie zur Rückforderung der auf der Grundlage dieses Antrages gewährten Leistungen zur Folge haben können.

Jede Änderung der Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnisse, sowie einen evtl. Umzug ist dem Träger der Leistung (Landratsamt Rottal-Inn, Soziale Angelegenheiten) mitzuteilen.

Falls ich eine Erwerbstätigkeit aufnehme, muss ich dies spätestens am dritten Tag nach Aufnahme der Erwerbstätigkeit der zuständigen Behörde (Landratsamt Rotall-Inn, Soziale Angelegenheiten) melden.

I / we assure the completeness and accuracy of the statements made above. All the above made statements as well as statements on a supplementary sheet are made truthfully and nothing was concealed.

I/we know, that wrong or incomplete statements lead to criminal proceedings as well as recalling the approved benefits according to the statements made on this application.

Any change of family relationsships, income- or financial situations, as well as a procession/move is to be communicated to the Landratsamt Rottal-Inn.

A beginning employment is to be reported within 3 days to your applicable authority (Landratsamt Rottal-Inn)

Ich/wir stimme/n zu, dass das für die Leistungsgewährung nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) zuständige Landratsamt Rottal-Inn, die von mir/ uns vorliegenden Unterlagen (ausgenommen hiervon sind Unterlagen, die in Zusammenhang mit der Krankenbehandlung stehen, beispielsweise Arztrechnungen, o.ä.) zur Prüfung und Gewährung von Leistungen nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II) an das zuständige Jobcenter Rottal-Inn bzw. zur Prüfung und Gewährung von Leistungen nach dem Zwölften Buch Sozialgesetzbuch (SGB X II) an das zuständige Landratsamt Rottal-Inn, Soziale Angelegenheiten weitergeben darf.

I / we agree, that Landratsamt Rottal-Inn is allowed to provide all my documents regarding the approval of benefits according to SGB II to Jobcenter in charge or benefits according to SGB XII to Landratsamt Rottal-Inn, Social affairs (exception documents about medical treatment).

Hiermit bin ich nicht einverstanden *(I do* ***not*** *agree with this)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Ort, Datum *(city, date)* |  | Unterschrift *(signing)* |
|  |  |  |
|  |  |  |

Hinweise zum Datenschutz finden Sie unter [www.rottal-inn.de/datenschutz](http://www.rottal-inn.de/datenschutz)

*(Details on data protection can be found at* [*www.rottal-inn.de/datenschutz*](http://www.rottal-inn.de/datenschutz)*)*